



患者保健服务须知

PATIENT HEALTH SERVICE INFORMATION



Health

Justice Health &
Forensic Mental Health Network

简介

司法保健与司法心理健康网络（Justice Health and Forensic Mental Health Network，简称JH&FMHN）是根据《1997年新州保健服务法》建立的法定保健组织，由新州卫生部拨款。

司法保健与司法心理健康网络向复杂环境中的人们提供医疗保健，其服务对象包括成人惩教环境中的人员、法院和警察局牢房里的人员、青少年被羁押者以及那些在新州司法心理健康系统和社区中的人员。

我们与新州惩教中心（Corrective Services NSW，简称CSNSW）合作。

我们的愿景

为在社区和监禁环境中同司法心理健康和刑事司法体系相关人员提供最优质的医疗保健服务。

我们的服务

- 每个被监禁者一开始就要接受全面体检，以确保协调的全面保健。

- 在羁押期间，您也可以随时要求去保健中心检查或治疗健康问题。在多数保健中心，您必须填写一份患者自我转诊（Patient Self-Referral）表格，该表格可以在保健中心侧面的房间或小服务台找到。您应该把填好的转诊表格放进保健中心侧面的房间或小服务台上锁的箱子里。护士会查看这些转诊信并根据您的健康问题的紧迫程度安排预约医生。
- 如果您的健康问题非常紧迫，您应该告诉惩教中心的官员，然后立即去保健中心。您不需要填写患者自我转诊表格。
- 紧急情况下，您可以用牢房内的电铃联系CSNSW。



司法保健与 司法心理健康网络的服务

一般医疗保健

这包括护士、医生、药物（药丸、药片）、放射检查（X光），一些地区还有理疗和慢性病管理。悉尼的威尔士王子医院或当地卫生区有三级医疗服务。

心理健康服务

JH&FMHN由具备资历的心理健康临床人员（护士和医生）提供心理健康方面的检查、治疗和复查。大多数中心都有心理健康服务，你可以告诉保健中心的护士，由护士转诊到心理健康护士处。并非所有中心都有全职心理健康护士，所以您也许不能立刻看心理护士，但是会在合理时间内见到心理护士。如果您在等待看心理健康护士或精神病医师的期间转到另一家中心，转诊信也会一起转过去，您将在新的中心看病。如果您有任何担忧，请告诉护士。

你可以拨打24小时开通的免费心理健康热线，该热线由心理健康护士接听，号码是1800 222 472。打电话时，先输入您的MIN号码，然后按您的PIN码，然后选择选项2，然后按09#。热线电话不会向您的帐户收费。亲戚朋友如果担心羁押在惩教中心的人的健康，也可以拨打热线寻求信息和建议。

导医支持计划

导医支持计划帮助您管理您的慢性病。这个计划帮助您在羁押期间和在释放后得到您所需要的医疗。当您来到保健中心，护士可以告诉您这个计划，并告诉您这个计划对您是否适用。您可以拨打帮助热线，先输入您的MIN号码，然后按您的PIN码，然后选择选项2，然后按17#。在释放后，请致电1800 880 894。

公共卫生与性保健服务

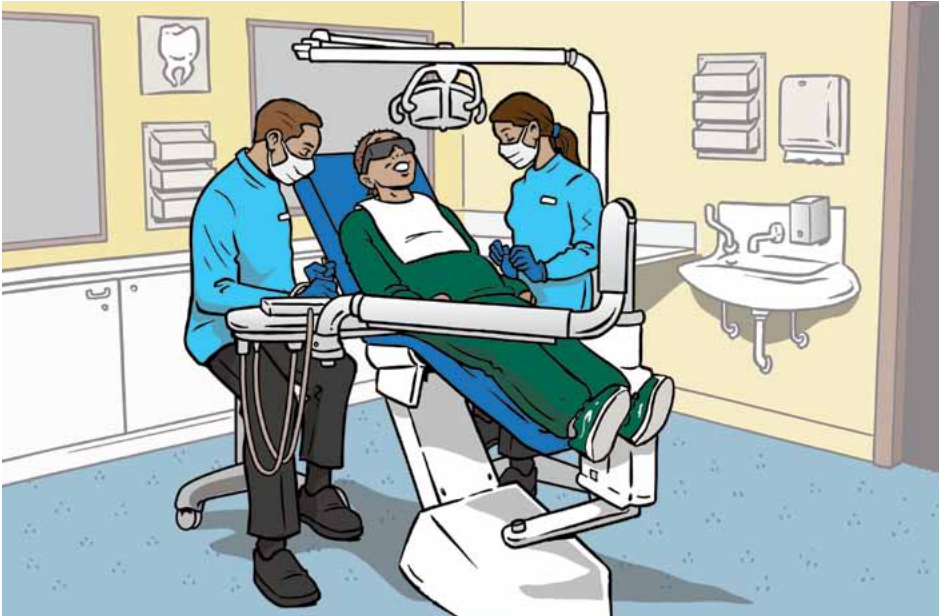
这项服务提供通过血液传播的病毒（如丙肝、乙肝、艾滋病病毒）以及诸如衣原体疾病、淋病及梅毒等性病的测试与管理。

如果您不知道或不记得是否接受过乙肝疫苗，或者您想检测您的乙肝疫苗状态，您可以在保健中心与护士预约接受乙肝疫苗。

在前台，您也将会得到一些关于安全套、性侵、安全纹身及去除以及注射方法的信息，有助于您在羁押期间保证安全。

牙科服务

被羁押者可以获得急诊和普通牙科服务。您可以拨打帮助热线，先输入您的MIN号码，然后按您的PIN码，然后选择选项2，然后按04#。



戒毒和戒酒服务

如果您有戒酒或戒毒方面的风险，或者经常服用美沙酮、丁丙诺啡、赛宝松，护理工作人员将会确保您在被羁押期间接受治疗，并且继续目前的Opioid Substitution Treatment（鸦片类替代治疗，简称OST）计划（如果临床上合适的话）。

原住民保健服务

原住民慢性病保健计划为原住民提供检查服务，以确保他们所有种类的慢性病都得到了关怀，如心脏病、糖尿病以及肾病等。



女性保健服务

女性健康问题包括性健康、妇科（生殖）健康、乳房检查、避孕、巴氏涂片、孕检以及更年期辅导和治疗等服务。



助产士服务

这包括全面的产前和产后关怀及教育, 包括母乳喂养教育。

并非每家中心都有全部服务, 但是如有需要, 可能会安排。

为了支持JH&FMHN提供您所需的 医疗保健，您必须做到以下几点：

- 告诉保健中心的工作人员关于您的病史和治疗的所有事实。例如，您现在正在吃的任何药片，包括医生开的处方药以及您可能正在吃的任何其他药，包括草药。
- 为了您的健康，有什么问题要提出来。如果您有任何疑问，请索取更多信息。
- 遵照医生或保健中心工作人员说明的治疗方法。
- 约诊要按时抵达，因为保健中心是非常繁忙的。如果您需要取消预约，请提前告诉保健中心，把看病的时间让给其他人。
- 请告诉保健中心的工作人员，治疗是否有帮助，对您是否有效，有哪些方面可以改进。
- 如果您的治疗有任何问题，或者想要停止治疗，请告诉保健中心的工作人员。
- 如果您受到威胁，或者有人盯上您的药片或其他药物，请告诉保健中心的工作人员。如果我们不知道情况，就不能帮助您。
- 请记住，护士和医生要看很多人。所以您要尽量耐心，不能朝保健中心的工作人员大声叫喊或辱骂。

常见问题

问：如果有健康问题，怎么办呢？

当您被羁押的时候，一开始就要接受全面体检，确保得到适当的关怀。如果您需要帮助，请告诉前台工作人员。

如果您有健康问题，或者担心某位朋友，请填写一张患者自身转诊表格，然后放进保健中心两侧或小服务台安全的箱子里。只有保健中心的工作人员会看到您的表格。转诊信会接受评估，病情最严重或者最紧迫的患者将先看医生。

如果您的健康问题非常紧迫，您应该立即自己先去保健中心。数小时后（在急诊），您需要用牢里的电铃联系惩教中心的官员。在这些情况下，无需填写患者自身转诊表格。

问：在我抵达保健中心后，会发生什么？

在您抵达保健中心后，通常会见到一名护士。护士将会听取您说的话，并评估您的健康问题。护士会对您进行健康检查、提供护理并（看情况）为您预约医生。

如果您需要看医生，您的名字将被列入就诊名单，您会尽快看到医生。

在一些保健中心，医生每周或每两周只来一两次，所以您可能需要等。可能有健康问题更紧迫的其他人要比您先看医生。

问：如果我必须药物治疗，怎么办呢？

药物由药物服务机构（药房）提供。有一些您可以很方便地在小区中获得的药物，只能凭保健中心的医生的处方获得。

每个保健中心每天供应药物的时间都是固定的。您自己有责任在那个时候去保健中心取药。

取药时必须出示身份证，否则不会向您提供药物。

无身份证（ID）= 得不到药物

如果您的处方药物需要在保健中心规定的时间之外取药，护士会打电话叫您去保健中心，或者如果您需要在晚上（营业时间之外）取药，护士可能会把药送到您的牢房。这通常称为监督下的药物。

问：如何参加美沙酮/丁丙诺啡/赛宝松计划？

在被羁押时已经参加美沙酮（methadone）、赛宝松（suboxone）或丁丙诺啡（buprenorphine）等鸦片类替代治疗计划（OST）者，通常可以继续收到这种药物，除非这样做在医学上是不安全的。如果您对您目前的治疗方案有什么疑虑，或者想改变您的剂量，请告诉诊所的护士，护士可能会将您转到负责毒品和酒精的护士或医生。

问：什么是每月用药计划，我如何参加这个计划？

每月用药计划允许您从保健中心获得一个月的处方药。也就是说，您不必每天去保健中心取药。告诉保健中心的护士，让护士评估您的需要。

问：如果我需要看专科医生，怎么办呢？

如果医生认为您需要看专科医生，那么会替您预约。您的名字将被列入新州医疗等候名单。

预约可能要等候几个月，您可能要按预约时间去悉尼看病。

问：如果我有牙病，怎么办呢？

如果您牙痛，或者要检查牙齿，可以打电话咨询。打电话时，先输入您的MIN号码，然后按您的PIN码，然后选择选项2，然后按04#。

接听您的电话的人会问您一些问题，然后根据病情确定优先顺序。

您将预约下一次到保健中心看牙医的时间。请记住，或许别人有更紧迫的牙齿问题可能要比您先看牙医。牙医会对您进行评估，在必要时为您提供治疗。您或许需要不止一次看牙医，才能完成治疗。

问：如果我需要假牙，怎么办呢？

只有非假释期三年或更长的澳大利亚公民或固定居民才能免费获得假牙。如果您没有资格获得免费的假牙，那么您必须自己付费。一颗牙的假牙不是免费的。

您或许需要多次看牙医，在制作假牙和安装新的假牙之前要进行清洁、修复和取出。

问：如果我需要配眼镜，怎么办呢？

如果您认为您需要配眼镜，请告诉保健中心的工作人员。您的名字会被列入看验光师或眼科医师的名单。

如果验光师或眼科医师认为您需要眼镜，您可以按处方免费配一副标准的眼镜。在等候看验光师或眼科医生的期间，也可以获得非处方的老花镜。请向护士提出要求。

问：如果我担心我得了血液传播病毒或性病（STI），怎么办呢？

如果您担心接触了血液传播病毒或性病（STI），请您告诉护士。然后，您可能被转到公共卫生/性保健护士进行进一步检查。

您可以拨打丙肝热线，先输入您的MIN号码，然后按您的PIN码，然后选择选项2，然后按03#。

问：如果我感到焦虑，或者担心自己的心理健康，怎么办呢？

如果您感到焦虑，或者担心您的心理健康，请告诉保健中心的护士。护士会和您讨论跟谁谈最合适。

您可以拨打心理健康热线，先输入您的MIN号码，然后按您的PIN码，然后选择选项2，然后按09#。这个电话不必向您的帐户收费。亲戚朋友如果担心羁押在惩教中心的人的健康，可以致电1800 222 472。

问：如果我的床对我的背不好，怎么办呢？

请告诉惩教中心的官员。如果问题继续存在，请告诉保健中心的护士。

问：如果我需要特别的鞋，怎么办呢？

在成人中心，鞋子是CSNSW提供的。如果您有特殊的矫形鞋或鞋底，您需要从您的医生获得证明。如果是这样的话，请告诉保健中心的护士。

问：如果我需要特殊的饮食，怎么办呢？

伙食是由CSNSW提供的。素食和宗教饮食由CSNSW安排。

如果您因为健康原因需要特别的饮食，请告诉保健中心的护士。

问：我有慢性病，谁能帮助我？

如果您有慢性病，比如心脏病、糖尿病或哮喘，请告诉护士。

护士可以将您转介到导医支持计划（Care Navigation Support Program）。这项服务可以向您提供有关您的疾病的信息，帮助您在被羁押期间和在社区中更好地管理疾病。

您可以索取关于心脏病、肺病、肾病、眼病和口腔疾病、肌肉和骨骼疾病、骨质疏松症、哮喘、癌症、癫痫、中风、抑郁症、关节炎和糖尿病的小册子。

问：什么是导医计划？

导医支持计划帮助您管理您的慢性病。这个计划帮助您在羁押期间和在释放后得到您所需要的医疗。您可以拨打帮助热线，先输入您的MIN号码，然后按您的PIN码，然后选择选项2，然后按17#。在释放后，请致电1800 880 894。

我们的隐私义务

我们的服务保证根据隐私法对待您的个人信息。

您的健康信息

如有可能，我们会直接从您收集关于您的健康情况的信息。如果不可能，或者在紧急情况下，我们可能还需要从能够帮助我们为您提供适当医疗保健的家人、朋友、照顾者或其他人收集信息。

您的健康信息的安全

您的信息可能以各种方式保存。在一般情况下，您的健康信息可能会作为书面记录保存，或者作为电子记录，构成安全的电脑化数据库的一部分，也可能同时使用两种形式。有些信息也可以采用图像的形式，包括x光片或照片，或者音频或视频记录。无论采取哪一种形式，我们都遵循严格的规章制度和政策来保障安全，防止未经授权的访问、丢失或以其他方式的滥用。

您的健康信息

无论是纸质或电子形式，您的个人健康信息都可能在本保健服务机构内使用，或者向保健服务机构之外披露，以便为您提供适当的保健服务。例如，您的信息可以下列方式使用或披露：

- 披露给参与您的医疗工作的其他医疗服务机构、医院或医务专业工作人员。
- 披露给您指定的家庭医生，由家庭医生在您回家安排后续约诊。
- 披露给您的护工，以协助护工对您进行护理
- 披露给新州救护车机构。
- 用于处理病理学测试、x光检查等等。
- 与您联系，收集关于您从我们这里得到的服务的意见，以帮助我们评估和改善服务。
- 用于处理对账单，追讨债务。
- 披露给教牧工作人员，包括医院牧师，以提供精神和教牧关怀。
- 用于学生和其他工作人员的培训。
- 披露给其他保健服务机构和获得授权的第三方，以帮助防止对某个人的生命、健康或健康的严重而紧迫的威胁，比如在紧急情况下。
- 披露给索赔管理工作人员及相关工作人员，用于管理投诉、法律诉讼或对保健服务机构或进行治疗的义务工作人员提出的索赔。

- 用于与新州医疗服务机构的运作和对病人的治疗，包括拨款、规划、改善安全和质量等活动。

如果您不希望我们收集、使用或披露关于您的某些信息，您需要告诉我们，我们会跟您讨论这可能对您的医疗保健造成的后果。

使用和公布您的健康信息

我们将向外部机构发布相应的信息，使医疗保健服务机构为您提供最好的医疗保健服务，例如：

- 向其他医院或参与您的医疗的医务人员，包括医生和救护车机构。
- 用于学生和其他工作人员的培训
- 披露给获得授权的第三方，比如警方，以帮助防止对某人的生命、健康或健康的严重而紧迫的威胁。
- 用于管理依法索赔
- 披露给法定监护人或财务经理。

隐私

法律还允许或要求将您的健康信息披露给第三方，例如：

- 披露给州和联邦政府机构，用于强制性的申报项目，比如报告必须呈报的（传染）疾病。
- 披露给人体研究与伦理委员会批准的公共利益项目的研究人员。
- 披露给其他医疗服务或警方等执法机构，如果您向我们提供关于严重犯罪行为的信息。
- 披露给其他机构，如果信息涉及儿童或年轻人的安全、福利或健康的话。
- 遵循传票或搜查证，如果您的个人信息需要作为法庭的证据的话。

查询您的健康信息

- 您可以要求查看您的信息，包括由JH&FMHN保存的您的健康记录。您必须书面提出申请。如果您索取文件的副本，您必须交费。
- 在特别的情况下，您可能被拒绝查询您的信息，例如，如果这样做会给您或其他人带来精神或身体上的风险。
- 如果您认为我们掌握的信息不正确，请告诉我们，我们会改正它，或记在文件中。
- 查看您的健康档案可向下列机构提出要求：

Health Information and Record Service

Justice Health and Forensic Mental Health Network

Private Bag 144

Silverwater NSW 1811

- 关于您的信息的隐私的问题，请告诉医疗单位的经理，或写信至：

Privacy Contact Officer

Health Information and Record Service

Justice Health and Forensic Mental Health Network

Private Bag 144

Silverwater NSW 1811

您作为JH&FMHN的患者的权利

- 获得针对我的医疗保健需要的服务。
- 获得安全的、高标准的、提供专业护理的医疗服务。
- 在获得医疗服务的时候保持尊严，而且我的文化、信仰和价值观得到尊重。
- 我所得到的服务和治疗是我的医疗保健计划的一部分，这个计划已经以我能够清楚理解的方式同我进行了讨论，并让我有机会提出问题。
- 对我的医疗保健所做的决定和选择能够参与并进行讨论。
- 隐私权和保密权得到尊重，确保我的个人信息用得适当。
- 能够说出对我所得到的医疗服务的标准的感受，有人听取我的担忧并予以解决。

如果您对JH&FMHN 提供的服务有任何担忧

如果您觉得您有权提出的要求被拒绝，或者您得不到适当的护理，您可以提出投诉。

先找保健中心的工作工作人员谈谈，因为他们常常能够回答您的问题，为您提供帮助。

每个保健中心都由一名护理单位经理（NUM）进行管理，您可以要求和这名经理谈谈您的担忧。这名经理负责协调在当地的惩教中心所有的医疗保健服务工作，关于您的健康的任何担忧都应该首先找这名经理谈。

如果您对结果不满意，您可以写信到以下地址，我们将尽力提供帮助：

Client Liaison Officer

Justice Health and Forensic Mental Health Network

PO Box 150

Matraville NSW 2036

在JH&FMHN外部，有其他联系方式。如要打电话给以下机构，可以通过输入您的MIN号码，然后按您的PIN码，然后选择选项2，然后按相关机构所列出的电话号码。

- 01#惩教服务支持热线（Corrective Services Support Line）
- 05#医疗保健投诉委员会（Health Care Complaints Commission）
- 08#新州监察专员办公室（NSW Ombudsman's Office）

JUSTICE HEALTH & FORENSIC MENTAL HEALTH NETWORK

PO Box 150, Matraville NSW 2036

PH: 02 9700 3000

F: 02 9700 3744

E: jhadmin@justicehealth.nsw.gov.au

W: www.justicehealth.nsw.gov.au

ISBN: 978-1-76000-308-1 | SHPN: (JH) 150535



Health
Justice Health &
Forensic Mental Health Network